Porównanie tłumaczeń Rut 4:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wzięła Noemi chłopca i położyła go na swoim łonie,* i była mu piastunką.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Noemi wzięła chłopca w ramiona i przytuliła go do piersi. Została jego piastunką.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wzięła więc Noemi dziecko, położyła je na swym łonie i była dla niego piastunką.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak wziąwszy Noemi dzieciątko, położyła je na łonie swojem, a była mu za piastunkę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wziąwszy tedy Noemi dziecię, położyła je na łonie swoim, i mamki, i piastunki urząd odprawowała.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wzięła Noemi dziecko i położyła je na swym łonie. Ona też je wychowywała.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy wzięła Noemi dziecię i położyła je na swoim łonie, i była dla niego piastunką.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Noemi wzięła dziecko i położyła je sobie na piersi i była dla niego piastunką.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wzięła więc Noemi niemowlę, położyła je na swym łonie i stała się jego niańką.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wzięła więc Noemi dziecię, położyła na swym łonie i stała się jego piastunką.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І взяла Ноеміна дитину і поклала на своє лоно і була йому за няньку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Naemi wzięła dzieciątko, położyła je na swoim łonie i była dla niego piastunką.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Noemi, wziąwszy dziecko, położyła je na swej piersi i była dla niego piastunką.

[1)] Lub: na swej piersi.